

PQ 2003: pořadí udílení cen

1. na podium vystoupí moderátorka a Jaroslav Malina
 - ona přivítá delegace a požádá pana Malinu o krátké shrnutí
 - malina krátká řeč o tom kde a proč jsme a odejde
2. ona nejprve pozve pana Kramera, aby předal cenu za Architektonické soutěže OISTAT
3. Kramer krátká řeč a předání vlastních cen
4. ona představí celou porotu, nakonec Perrinetiho a pozve předsedu poroty a dalšího člena, aby se ujali udílení cen

Sharon CORT, Jihoafrická republika

Dionýsos FOTOPOULOS , Řecko

Ian HERBERT, V. Británie

Kazue HATANO, Japonsko

Jiří KOTALÍK, Česká republika

Valerij LEVENTAL, Rusko

Alejandro LUNA, Mexiko

Leszek MADZIK, Polsko

Hartmut MEYER, Německo

Delbert UNRUH, USA

André-Louis PERINETTI, Francie

5. porota krátká řeč a poté v rychlém sledu dle pořadí
 - ona vždy oznámí novou sekci
 - ona vždy pozve na podium zástupce oceněných
 - pokud není v sále cena se odkládá zpět na stůl
 - jedna hosteska předává ceny předsedovi poroty (tubus s diplomem plus medaile
 - druhá hosteska předává květinu
 - /na plátně mezitím záběry oceněné expozice/

Zlatou TRIGU předá 1. náměstek ministra kultury pan Zdeněk Novák, kterého ona pozve na podium

1) Realizovaný projekt v sekci divadelní architektury Realised Project in the Section of Theatre Architecture

- a) Čestné uznání/Honorary Diploma
 - Russia- A. Vassiliev, S. Gusarev, I. Popov, B. Thor – Škola dramatického umění/School of Dramatic Art, Moscow
 - Sweden – celá expozice Švédska/total exhibition
- b) Stříbrná medaile/Silvestr Medal
 - Spain (Catalonia) – Francesco Guardia, Nunez Yanowsky – Lliure Teatre, Barcelona
 - Switzerland – Laurits and Manfred Ortner – Schiffbau, Zurich
- c) Zlatá medaile/Gold Medal
 - Italy –Renzo Piano – Parco della Musica, Rome

2) Divadelní kostým Theatre Costume

- a) Čestné uznání/Honorary Diploma
 - Chang Hye-Suk (Korea) – Kouzelná flétna/Die Zauberflöte

- b) Diona Levintsa (Romania) – kolekce kostýmů/costume collection
- b) Stříbrná medaile/Silver Medal
Tarja Simonen (Finland) – Laň a nosorožec/Female Dear and Rhino by Matti Rossi
- c) Zlatá medaile/Gold Medal
Nicky Gillibrand (Velká Británie/United Kingdom) – Sen noci svatojánské/A Midsummer Night's Dream

3) Komplexní výtvarné řešení inscenace Complex Realisation of a Single Production

- a) Čestné uznání/Honorary Diploma
neuděleno/none
- b) Stříbrná medaile/Silver Medal
Ilmars Blumbergs (Latvia) – Kouzelná flétna/Die Zauberflöte
- c) Zlatá medaile/Gold Medal
Lars-Ake Thessman – výprava/sets, Karen Erskine – kostýmy/costumes (Sweden) – Electra

4) Scénografie – výprava Set – Design Work

- a) Honorary Diploma
Harris Kafkarides (Cyprus) – Trojanky/Troades
Jorge Ballina (Mexico) kolekci jevištních návrhů/several sets including Copenhagen
- b) Stříbrná medaile/Silver Medal
Georgios Patsas (Greece) - Aischylos – Peršané/Persai
- c) Gold Medal/Zlatá medaile
Richard Hudson (Velká Británie/United Kingdom) – Tamerlán/Tamerlano

5) Zvláštní čestné uznání Special Honorary Diplomas

- a) expozici Kanady za čistotu prezentace a vyjádření národního ducha/
Canada theatre exhibit for its clarity and national spirit
- b) expozici Řecka za kvalitní způsob řešení výstavy a vysokou úroveň práce jejich scénografů
Greek theatre exhibit for its presentation quality and for the work of its designers
- c) expozici Nového Zélandu za smysl pro hravost/
New Zealand theatre exhibit for bringing a sense of play to the Quadriennale
- d) expozici Spojených států amerických za její celistvost a vědomí mezinárodních souvislostí/
USA theatre exhibit for its inclusivity and internationalism

6) Special Silver Medals Zvláštní stříbrná medaile

- a) expozici Nizozemí za živoucí způsob prezentace současného divadla/
Netherlands theatre exhibit, for its modern approach in presenting vital contemporary theatre

- b) expozici Ruska za pestrost retrospektivní prezentace scénografického díla Borise Messerera/
Russian theatre exhibit for the variety of its retrospective display of Boris Messerer
- c) expozici Tchaj-wanu za vyjádření národní identity/
Taiwan theatre exhibit for its sense of national identity
- d) Expozici Slovenska za kolekci věnovanou památce Aleše Votavy/
Slovak theatre exhibit for its selflessness in choosing to present a memorial to Ales Votava

!!! Ona - Pozvání 1. náměstka ministra kultury na podium

**7) Zlatá triga
The Golden Triga**

expozici Velké Británie/to the exhibition of United Kingdom

- 6. Ona poděkuje porotě a pozve na podium ředitele Pražského Quadriennale a ředitele Divadelního ústavu Ondřeje Cerného
- 7. Ondřej krátká děkovací řeč, pozvání na PQ 2007 a pozvání na skleničku do foyer
- 8. konec

... v rychlém sledu dle pořadí
... na podium zastupce oceněných
... cena se odkládá zpět na stůlek
... předává ceny předsedovi poroty (tubus s diplomem plus medalle
... květinu
... který oceněné expozice/
... náměstek ministra kultury pan Zdeněk Novák, kterého ona pozve na podium

**Realizovaný projekt v sekci divadelní architektury
Realised Project in the Section of Theatre Architecture**

- Honorary Diploma
Rusko - A. Vassilov, S. Gusarev, I. Popov, B. Thor - Škola dramatického umění/School of Dramatic Art, Moscow
- Světská medaile/Sivestr Medal
Španělsko - Francesc Guardia, Nunez Yaroslavsky - Lliure Teatre, Barcelona
- Čestná medaile/Gold Medal
Itálie - Enzo Forno - Parco della Musica, Roma

**Divadelní kostým
Theatre Costume**

- Honorary Diploma
Kuba - Kouzelná sítna/Die Zauberflote